

Take a Ride on the Popular Tourist Trains!

ขบวนรถไฟท่องเที่ยวที่ได้รับความนิยม!

There are some fun trains to take you from place to place! Here are trains in which each prefecture takes pride!

การโดยสารรถไฟนั้นสนุกมาก! ขอแนะนำขบวนรถไฟอันเป็นที่ภาคภูมิใจของแต่ละจังหวัด!



Tottori

©Gosho Aoyama/Shogakukan

JR Tottori sta. ↔ JR Yonago sta.

Detective Conan Wrapped Train

名探偵コナンラッピング列車
Wrapped train featuring leading characters from the Detective Conan series.
ขบวนรถไฟที่มีการสกรีนภาพต่าง ๆ ที่ตัวรถ เช่น โคนัน เจ้าหญิงออตทิลีน หรือตัวประกอบสำคัญอื่นๆ ฯลฯ



Tottori

©Mizuki Production

JR Yonago sta. ↔ JR Sakaiminato sta.

GeGeGe no Kitaro Wrapped Train

ゲゲゲの鬼太郎ラッピング列車
Four trains featuring Kitaro, Nezumi-Otoko, Neko-Musume, and Medama-Oyaji respectively are in operation.
ให้บริการ 4 ขบวน คืออิทาบาริ, เนซุมิโอดะ, เนโกะมิซึเมะ และ เมดามะโอยาจิ



Yamaguchi

JR Shin-Yamaguchi sta. ↔ JR Tsuwano sta.

SL Yamaguchi

SL やまぐち号
Runs on weekends and national holidays from spring to autumn. Runs dynamically puffing out black smoke just the same in the old days.
ให้บริการตั้งแต่ฤดูใบไม้ผลิถึงฤดูใบไม้ร่วง โนวันเสาร์, อาทิตย์ และวันหยุด นักชัตตลักษ์ วังไป ปล่องควันสีดำได้อย่างสง่างามเช่นเดียวกับในสมัยโบราณ



Shimane

JR Kisuki sta. ↔ JR Bingo-Ochiai sta.

OKUIZUMO Orochi

奥出雲おろち号
Runs Fri.-Sun. and national holidays from spring to autumn. Refreshing as there is no glass in the windows.
ให้บริการในฤดูใบไม้ผลิ - ฤดูใบไม้ร่วง วันศุกร์ - อาทิตย์ และวันหยุด นักชัตตลักษ์ท่านจะรู้สึกสดชื่น เนื่องจากหน้าต่างไม่มีกระจก



Okayama

JR Okayama sta. ↔ JR Uno sta.

La Malle de Bois

ラ・マル・ド・ボア
A train designed with a travel trunk motif. This year, the train runs as La Malle Setouchi, serving the line between the stations listed above.
ขบวนรถไฟที่ทาสีให้เหมือนกับกระเป๋าเดินทาง ปีนี้ให้บริการระหว่างสถานีที่ระบุข้างต้นโดยใช้ชื่อว่าลาลีมัลเซตสูกุจิ



Hiroshima

JR Hiroshima sta. ↔ JR Mihara sta.

Setouchi Marine-view

瀬戸内マリンビュー
Runs on weekend and national holidays. It is a train that lets you feel as if you're aboard a ship since you can enjoy views of the Seto Inland Sea.
ให้บริการในวันเสาร์และวันหยุด ขบวนรถไฟที่คล้ายเรือวิ่งไปหลวง ชมทะเลปิดเซตสูกุจิ

Useful Sightseeing Information | ข้อมูลที่ทำให้การท่องเที่ยวสะดวกขึ้น

Hiroshima

Hiroshima sightseeing loop bus Meipuru~pu / Maple Sky

ลูปบัสท่องเที่ยวโอโรชิมา เมอิปุรุ/เมอิปุรุสกาย
Meipuru~pu bus is a hop-on-hop-off bus that offers unlimited rides and goes around Hiroshima City. One-day ticket is ¥400. Maple Sky is an open-top double-decker sightseeing tour bus that lets you enjoy the sightseeing spots of Hiroshima City from the window. ¥2,000 (Adult)
รถบัสชมเมืองโอโรชิมาที่วิ่งขึ้นครั้งทีได้เพียง 400 คน เมอิปุรุสกายชมบัสรวมสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงของโอโรชิมา เป็นรถบัสสองชั้น เปิดบริการ ค่าบริการ 2000 เยน (ผู้ใหญ่) ☎ +81-82-261-1268 (Chugoku JR Bus Transport Section, Transport Division)

Tottori

Tottori City ¥1,000 Taxi

แท็กซี่ 1000 เยนของทตตริ
This is a taxi service offered for foreigners for use at ¥1,000 for 3 hours. It is reputed as a great way of getting around the tourist sights efficiently.
เป็นแท็กซี่สำหรับชาวต่างชาติ 3 ชั่วโมง 1000 เยนที่ให้บริการได้ เป็นที่กล่าวขานว่าสามารถอำนวยความสะดวกที่ท่องเที่ยวได้อย่างมีประสิทธิภาพ ☎ +81-857-22-7935 (Tottori City International Tourist Support Center)

Shimane

Discounts for International visitors

ระบบลดราคาให้กับนักท่องเที่ยวต่างชาติ
Get 30% to 50% discounts on admission fees at facilities in the Matsue-Izumo area, Iwami Ginzan Silver Mine area and more, on presentation of your passport!
เชคมัดชีเอชิชิโมะ เซตสูกุจิมีริงกัน หากแสดงหนังสือเดินทางแล้ว จะลดราคา 30 ~ 50% ! ☎ +81-852-22-5579 (Shimane Prefectural Government Tourism Promotion Division)

Find loads of tourist information!

มากมายด้วยข้อมูลการท่องเที่ยว!

Sightseeing Information | ข้อมูลการท่องเที่ยว

Tottori Tourist information for Tottori
ข้อมูลการท่องเที่ยวทตตริ
www.tottori-tour.jp/en/

Shimane SHIMANE-Explore Unfamiliar Japan
การท่องเที่ยวชิมามะนะ
www.kankou-shimane.com/en/

Okayama DISCOVER OKAYAMA
เครือข่ายการท่องเที่ยวโอคายามา
www.okayama-japan.jp/en/

Hiroshima VISIT HIROSHIMA
ยินดีต้อนรับสู่โอโรชิมา
visithiroshima.net

Yamaguchi Visit YAMAGUCHI
โออิเดมาเซะ ยามาคุจิ (ยินดีต้อนรับสู่ยามากุจิ)
www.visit-iy.com/english/

Chugoku Region Navigate Chugoku
เดินเที่ยวในชูโกกุ
www.chugoku-navi.jp/english/

鳥取 TOTTORI

ทตตริ



There are a lot of Attractions in the Chugoku Region!

ในเขตชูโกกุนั้น มีสถานที่ที่มีชื่อเสียงมากมาย!



島根 SHIMANE

ชิมามะนะ



ชิมามะนะ

岡山 OKAYAMA

โอคายามา



日本岡山 桃太郎



ฟุนคากุคิ けんみん文化祭ひろしま マスコットキャラクター

広島 HIROSHIMA

โอโรชิมา



山口 5.1.る

山口 YAMAGUCHI

ยามากุจิ

Tour around the five prefectures with JR-WEST RAIL PASS!

วนเที่ยวห้าจังหวัดด้วย JR-WEST RAIL PASS!



Chugoku Region Map & Access

แผนที่โดยรอบและการเดินทางบริเวณชูโกกุ

Here are easy-to-follow routes from Kansai International Airport and Fukuoka Airport

แนะนำการเดินทางจากท่าอากาศยานนานาชาติคันไซและท่าอากาศยานฟูกูโอกะที่เข้าใจง่าย

From Fukuoka Airport to Hakata sta.
จากท่าอากาศยานฟูกูโอกะ ไปยังสถานีรถไฟฮากาตะ

Train
รถไฟ

Approx. 5 min. by Fukuoka Subway Kuko Line ¥260
รถไฟใต้ดินฟูกูโอกะสายคูโก (ท่าอากาศยาน) ประมาณ 5 นาที 260 เยน

Bus
รถประจำทาง

Approx. 18 min. by Nishitetsu Bus ¥260
โดยรถประจำทางนิชิเท็ตสึ ประมาณ 18 นาที 260 เยน

From Kansai International Airport to Shin-Osaka sta.
จากท่าอากาศยานนานาชาติคันไซ ไปยังสถานีรถไฟชินโอซาก้า

Train
รถไฟ

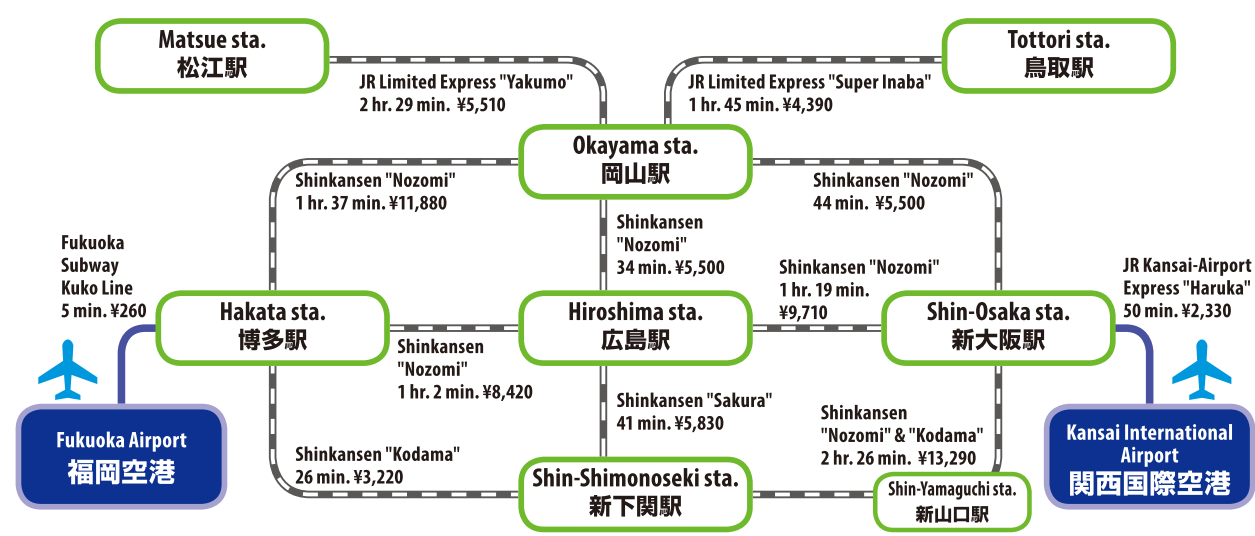
Approx. 50 min. by JR Kansai-Airport Express "Haruka" ¥2,330
JR ส่วนพิเศษ ฮารุกะ ประมาณ 50 นาที 2,330 เยน

Bus & Train
รถประจำทางและรถไฟ

By limousine bus to Osaka sta. (approx. 70 min., ¥1,550). By JR Kyoto Line from Osaka sta. to Shin-Osaka sta. (3 min., ¥160)
ด้วยรถบัสลีมูซีนไปยังสถานีรถไฟโอซาก้า (ประมาณ 70 นาที 1,550 เยน) JR สายเกียวโตจากสถานีรถไฟโอซาก้า ไปยังสถานีรถไฟชินโอซาก้า (3 นาที 160 เยน)



JR-WEST Shinkansen routes



Great deal tickets with unlimited-rides on JR-WEST trains! JR-WEST RAIL PASS

MORE INFORMATION >>> www.westjr.co.jp/global/en/travel-information/

	If purchased outside Japan	If purchased in Japan	
Sanyo-San'in Area Pass 7-day	¥19,000 ¥9,500*	¥20,000 ¥10,000*	
Kansai-Hiroshima Area Pass 5-day	¥13,000 ¥6,500*	¥14,000 ¥7,000*	
San'in-Okayama Area Pass 4-day	¥4,500 ¥2,250*	¥5,000 ¥2,500*	
Hiroshima-Yamaguchi Area Pass 5-day	¥11,000 ¥5,500*	¥12,000 ¥6,000*	
Kansai WIDE Area Pass 5-day	¥8,500 ¥4,250*	¥9,000 ¥4,500*	
Setouchi Area Pass 5-day	¥17,000 ¥8,500*	¥18,000 ¥9,000*	

Let's go!

1-night 2-day

Chugoku Region Tour Model Route

คอร์สตัวอย่างการท่องเที่ยวบริเวณชูโกกุ 2 วัน 1 คืน

Model routes to tour sightseeing highlights in the five prefectures efficiently!
เส้นทางตัวอย่างการท่องเที่ยวสถานที่ท่องเที่ยวอันมีชื่อเสียงของทั้ง 5 จังหวัดอย่างมีประสิทธิภาพ!

JR Okayama sta. ↔ Chugoku Region (San-yo)

JR Okayama sta. ↔ Chugoku Region (San-in)

Start! Day 1

JR Okayama sta.

14 min. →

ACCESS
JR San-yo Line, 17 min. ¥320

9:00
Okayama ▶ P.10
Okayama Korakuen Garden • Okayama Castle
岡山後楽園・岡山城

↓

10 min. →

ACCESS
JR San-yo Line, 1 hr. 3 min. ¥1,140

11:00
Okayama ▶ P.10
Kurashiki Bikan Historical Quarter
倉敷美観地区

↓

JR Onomichi sta.

ACCESS
JR San-yo Line, & Shinkansen "Kodama" 56 min. ¥2,460

15:00
Hiroshima ▶ P.13
Onomichi
尾道

↓

JR Hiroshima sta.
Stay in Hiroshima

Start! Day 2

JR Hiroshima sta.

ACCESS
JR San-yo Line, 30 min. ¥410

JR Miyajimaguchi sta.

30 min. →

ACCESS
JR San-yo Line, 23 min. ¥320

8:30
Hiroshima ▶ P.12
Itsukushima-jinja Shrine
厳島神社

↓

JR Iwakuni sta.

20 min. →

12 min. →

JR Shin-Iwakuni sta.

ACCESS
Shinkansen "Kodama" 1 hr. 4 min. ¥5,070

12:00
Yamaguchi ▶ P.14
Kintai-kyo Bridge
錦帯橋

↓

JR Shin-Shimonoseki sta.

ACCESS
Shinkansen "Kodama" & "Nozomi" (Transfer at Shin-Yamaguchi sta.) 2 hr. ¥10,350
*The time and fare for the Shinkansen ride between JR Shin-Shimonoseki sta. and JR Okayama sta.

JR Shimonoseki sta.

10 min. →

ACCESS
JR San-yo Line 9 min. ¥200

15:00
Yamaguchi ▶ P.15
Karato Area
唐戸エリア

↓

JR Okayama sta.

Start! Day 1

JR Okayama sta.

ACCESS
JR Kibi Line, 17 min. ¥210

JR Kibitsu sta.

16 min. →

ACCESS
JR Kibi Line & Limited Express "Super Inaba", 2 hr. 31 min. ¥4,560

7:30
Okayama ▶ P.10
Kibitsu-jinja Shrine
吉備津神社

↓

JR Tottori sta.

20 min. →

ACCESS
JR Limited Express "Super Oki" & JR Sakai Line, 2 hr. 3 min. ¥3,120

12:00
Tottori ▶ P.6
Tottori Sand Dunes
鳥取砂丘

↓

JR Sakaiminato sta.

10 min. →

ACCESS
JR Sakai Line, 46 min. ¥320

16:00
Tottori ▶ P.7
Mizuki Shigeru Museum
水木しげる記念館

↓

JR Yonago sta.
Stay in Yonago

Start! Day 2

JR Yonago sta.

ACCESS
JR Rapid "Aqua Liner", 8 min. ¥200

JR Yasugi sta.

20 min. →

ACCESS
JR San-in Line, 28 min. ¥410

9:00
Shimane ▶ P.9
Adachi Museum of Art
足立美術館

↓

JR Matsue sta.

16 min. →

ACCESS
JR Limited Express "Yakumo", 32 min. ¥1,330

12:00
Shimane ▶ P.8
Matsue Castle
松江城

↓

JR Izumoshi sta.

ACCESS
Ichibata Electric Railway Matue & Taisha Lines, 22 min. ¥490

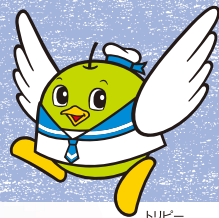
15:00
Shimane ▶ P.8
Izumo Taisha Grand Shrine
出雲大社

↓

JR Okayama sta.

鳥取

Welcome!
ยินดีต้อนรับ!



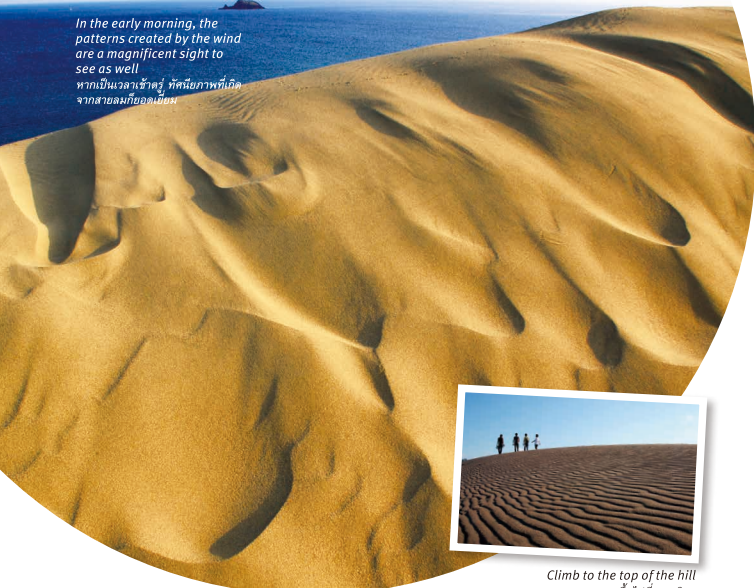
トリピー

Tottori

ทตโตริ

Tottori is home to beautiful natural scenery including huge sand dunes. It is also famous as the Manga Kingdom.

ทตโตริที่เต็มไปด้วยธรรมชาติอันกว้างใหญ่ ไม่ว่าจะเป็นเนินทรายกว้างขวางและยังมีชื่อเสียงในฐานะอาณาจักรแห่งการ์ตูน



In the early morning, the patterns created by the wind are a magnificent sight to see as well. หากเป็นเวลาเช้าตรู่ ลวดลายที่เกิดจากสายลมก็ยอดเยี่ยม

1 Tottori Sand Dunes

鳥取砂丘

Sand dunes created by sand and winds over the last 100,000 years. Its vast size extends for 16 km from east to west and 2.4 km from north to south. Extensive activities are also available here including a tour with a ride on a camel, paragliding, sandboarding, and more.

เนินทรายที่มีอายุถึง 1 แสนปีมีขนาดกว้างใหญ่ จากตะวันออกถึงตะวันตก 16 ก.ม. เหนือถึงใต้ 2.4 ก.ม. เที่ยงพร้อมด้วยกิจกรรมต่างๆ เช่น ซี่ลูวนรอบ เล่นพาราไกลเดอร์ ก็ได้ หรือจะลงเล่นแซนด์บอร์ดก็ได้

- +81-857-26-0756 (Tottori Convention & Tourism Association)
- Yuyama, Fukube-cho, Tottori City
- Free to stroll
- www.torican.jp/english/sand-geopark



Delicious food in Tottori
Tasty! อย่างอร่อย

Matsuba Crab
松葉がに

Iwami town boasts the biggest catches of Matsuba crabs in Japan and Sakai Port in Sakai City is the number one landing port in Japan for all kinds of crabs. Visitors come from all over Japan to enjoy Matsuba crab, sweet and delicious whether grilled or steamed. The best season is from November to March.

ปริมาณการจับปูม้าดีที่สุดในจังหวัดอิวามิมากเป็นอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น ที่ซาไกมิยามิตะปริมาณการจับเป็นอันดับหนึ่งของปูม้าทั้งหมด มีผู้คนจากทั่วประเทศมาเยือนเพื่อรับประทานปูม้าดีที่สุดในจังหวัดอิวามิ ไม่ว่าจะเผาหรือต้ม ตูตุ๋น การตั้งเตาต้มทอดสุกย่าง ~ มีนาคม



2 The Sand Museum

砂の美術館

The museum that exhibits huge sculpture works made of sand. Sand sculptures are exhibited based on a different theme each year, and the current theme of the sand sculptures until January 3, 2016 is Germany. Be impressed by the works of the world's top sand sculptors!

หอศิลป์ที่จัดแสดงผลงานการแกะสลักขนาดใหญ่ที่ใช้ทรายเป็นวัสดุ ทุกปีจะมีประติมากรรมทรายที่อุทิศสร้างขึ้นตามหัวข้อ สำหรับหัวข้อที่เกี่ยวกับเยอรมันจะจัดแสดงถึงวันที่ 3 มกราคม 2016 ประทับใจกับบรรดาศิลปินระดับโลกที่ประติมากรรมของเขา!

- +81-857-20-2231
- 2083-17 Yuyama, Fukube-cho, Tottori City
- 9:00-20:00 (Last admission: 19:30)
- Open daily until Jan. 3, 2016
- ¥600 (Adult)
- Credit cards not accepted.
- www.sand-museum.jp/en/



Such an expressive power that you'd never imagine it is sand. แสดงอารมณ์ได้เป็นอย่างดีขนาดนี้ถือว่าน่าทึ่ง



The main sculpture is an outstanding massive work of art ประติมากรรมหลักมีจุดเด่นเรื่องความยิ่งใหญ่

3 Uradome Coast

浦富海岸

Uradome Coast is a spot where you can enjoy the most fabulous scenery along the San-in coast. Take a pleasure boat tour and enjoy views of the varied coastline with its 70m-high cliffs and oddly-shaped rocks. Try some hands-on programs such as sea kayaking too.

ชายหาดอุระโดเมะที่มารถเพลิดเพลินกับทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดในภาคชินอิน นั่งเรือสำราญชมหน้าผา สูง 70 ม. ไซต์หินรูปร่างแปลกๆ แนวชายหาดที่เปลี่ยนรูปร่างไปเรื่อยๆ หรือจะลงเล่นเรือคายัคดูก็ได้



Wonderful clear water ระดับความใสของน้ำทะเลที่อุดมไปด้วยชีวิตใต้ทะเล



4 Mitokusan Sanbutsuji Temple

三徳山三佛寺

This is an old temple of the Tendai sect of Buddhism. The "Nageiredo" is built on a precipitous cliff and is designated as a national treasure. Even today the method of its construction remains a mystery. Also the approach to "Nageiredo" hall is a steep pilgrimage path. There are strict rules enforced regarding clothing and shoes for entry to the mountain so be sure to note them.

วัดเก่าแก่อายุหลายพันปี นางอิริโด ซึ่งเป็นสมบัติของแผ่นดินตั้งอยู่ที่หน้าผาลูกสูงชัน ซึ่งวิธีการก่อสร้างยังคงเป็นปริศนา นอกจากนี้ ทางเข้านางอิริโดเป็นทางที่มีการฝึกฝนอย่างเข้มงวด เวลาขึ้นเขามิถุกุที่เข้มงวดเกี่ยวกับเครื่องแต่งกายหรือรองเท้า จึงควรระวัง



Mizuki His original drawings and collections are also exhibited มีการแสดงต้นฉบับการ์ตูนหรือของสะสมของมิซุกิด้วย



6 Mizuki Shigeru Museum

水木しげる記念館

Shigeru Mizuki is a Japanese manga artist best known for creative works such as GeGeGe no Kitaro, which has long been a popular manga among the Japanese. Displays include exhibits that let you fully enjoy his works, a studio, and the world of yokai Japan's spirit-monsters.

ชิเงรุ มิซุกิ เป็นที่รู้จักในฐานะผู้สร้างสรรค์ผลงานการ์ตูนที่มีเอกลักษณ์ เช่น "เกเกเกโนะคิตารุ" ซึ่งเป็นที่ชื่นชอบของชาวญี่ปุ่นมาเป็นเวลานาน แสดงผลงานและสถานที่ทำงานของเขา และสามารถสัมผัสคำโลกของอิตางะญี่ปุ่นได้อย่างเต็มที่



5 GOSHŌ AOYAMA MANGA FACTORY

青山剛昌ふるさと館

The museum introduces the early days and works of Goshō Aoyama, creator of the manga series Great Detective Conan, popular in over 25 countries and regions of the world. There are also interactive displays that let you enjoy inventions and tricks that feature in the manga.

แนะนำชีวิตในวัยเด็กและผลงานของโช อายูยามา ผู้แต่ง "ยอดนักสืบจิ๋วโคนัน" การ์ตูนที่ได้รับความนิยมกว่า 25 ประเทศและทุกเขตพื้นที่ทั่วโลก สามารถสนุกสนานกับประสบการณ์กับสิ่งประดิษฐ์และเล่ห์เหลี่ยมที่ปรากฏในการ์ตูนโคนันด้วย



Offers many highlights such as original drawings, etc. มีของให้ชมมากมาย เช่น การแสดงต้นฉบับการ์ตูน ฯลฯ



Festival in Tottori!

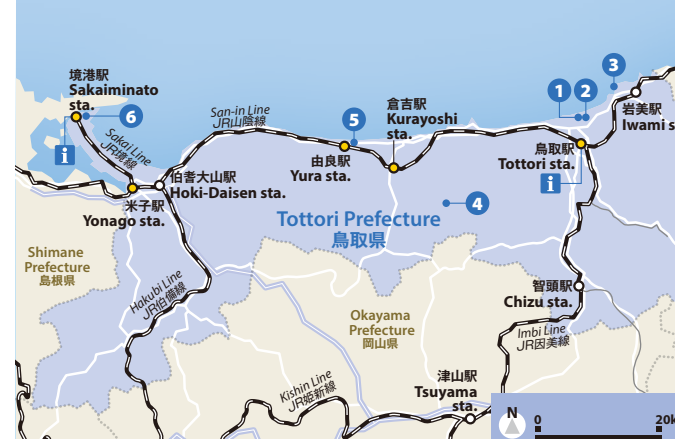
Tottori Shan Shan Matsuri

鳥取しゃんしゃん祭

Over 4,000 dancers participate in a dance parade through the streets of Tottori City performing the "umbrella dance" ringing tiny bells attached to the umbrellas. Also it is registered in the Guinness World Records as the biggest umbrella dance in the world.

นับตั้งแต่มากกว่า 4 พันคนจะทำการรำย้อมติดกระดิ่งเสียงดังจิ้งจก (กริ่งจ) ไปทั่วทั้งเมืองทตโตริ ได้รับการบันทึกลงในกินเนสบุ๊กว่าเป็นระบำรำที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก

The sight of all the umbrellas twirling at once is a sight to see ใจโตที่คือการรำหมุนพร้อมกัน กัน



島根



しまねっこ 「島根連呼第 2920 号」

Shimane

ชิมามะเนะ

Shimane is called the "Country of the Gods." Come and visit places such as Izumo Taisha Grand Shrine and Lake Shinji, where you can feel the reverence for nature.

กล่าวกันว่าชิมามะเนะคือแดนแห่งเทพเจ้า ทั้งมหาศาลเจ้าอิซึโมะและทะเลสาบชินจิ เป็นสถานที่ที่ทำให้เกิดความรู้สึกเคารพยำเกรงต่อธรรมชาติอันกว้างใหญ่

1 Izumo Taisha Grand Shrine

出雲大社

Okunushi-no-omikami, the main enshrined deity, is worshipped here as the god of matchmaking. It is said that in the 10th month of lunar calendar all the gods in Japan gather at Izumo Taisha Grand Shrine. When you pray at the shrine, bow twice, clap 4 times, and bow once with a heartfelt respect to the God.

เป็นศาลเจ้าที่สร้างขึ้นเพื่อถวายการสักการบูชาแด่เทพเจ้าโอกุโนชิ โอคามิในฐานะเทพเจ้าแห่งการสมหวังในความรัก กล่าวกันว่าในเดือนที่ 10 ตามปฏิทินจันทรคติ เทพเจ้าทั่วทั้งประเทศจะเสด็จมาร่วมกันที่มหาศาลเจ้าอิซึโมะ สักการะเทพเจ้าด้วยการ "ไหว้ 2 ครั้ง ประนมมือ 4 ครั้ง และไหว้อีก 1 ครั้ง"

+81-853-53-3100
195 Kizuki Higashi, Taisha-cho, Izumo City
6:00-20:00 (Nov.-Feb.: from 6:30)
Open 365 days Free admission for visiting
Credit cards not accepted.
www.izumooyashiro.or.jp



Well-known shrine which 2 million people visit every year
เป็นศาลเจ้าที่ชื่อเสียง ตลอดปีจะมีผู้เยี่ยมชมมากถึง 2 ล้านคน



Sacred straw festoon that boasts one of the biggest sizes in Japan is magnificent too
ชุดประดับหญ้าที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่นก็ยอดเยี่ยม



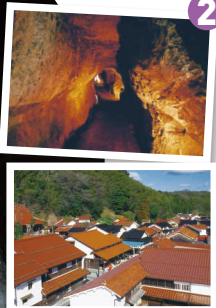
2 Iwami Ginzan Silver Mine Omori Cityscape

石見銀山と大森の町並み

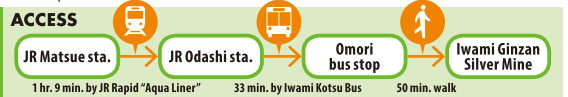
Japan's largest silver mine where silver was mined in the early Edo period (ca. 1600-1700). It was registered as a World Heritage Site in 2007. Visit the Ryugenji Mabu mine shaft or stroll along the streets of Omori which retains the remnants of old times.

เป็นเหมืองเงินใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่นที่ขุดพบแร่เงินในต้นรัชสมัยเอโดะ (ประมาณปี 1600 - 1700) ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกในปี 2007 ลองเดินเล่นในย่าน "ริวเง็งจินมะบุ" ซึ่งเป็นทางภายในเหมืองหรือชมสภาพบ้านเมืองของโอโมริที่ยังคงเหลือร่องรอยแห่งอดีตกาลอยู่

+81-854-88-9950 (Oda City Tourist Association)
Omori-cho, Oda City
Ryugenji Mabu 9:00-17:00 (Late Nov.-Feb.: until 16:00) Open 365 days
Ryugenji Mabu ¥410 (Adult) *Admission fee ¥200 (Adult) on presentation of your passport
Credit cards not accepted. www.ginzan-wm.jp/en



Omori Cityscape retain vestiges of a once prosperous mining town
สภาพบ้านเมืองของโอโมริที่ยังคงเหลือร่องรอยแห่งความเจริญรุ่งเรืองจากเหมืองแร่เงิน



Tasty!
อร่อยอร่อย

Shimane Wagyu Beef
しまね和牛

Shimane Wagyu Beef is a beef from Wagyu cattle which is raised healthily on farms in Shimane Prefecture. It is characterized by a melt-in-your-mouth tenderness and sweet scent. Enjoy it as steak, shabu-shabu, yakiniku, etc.

เป็นเนื้อวัวญี่ปุ่นสุภาพดีที่ได้รับการเลี้ยงดูในฟาร์มปศุสัตว์ในจังหวัดชิมามะเนะ จุดเด่นก็คือเนื้อนุ่มหอม หวานนุ่มจนแทบจะละลายในปาก ยกย่องให้ลือชื่อบนรูปแบบของสเต็ก ซาซึบาบุ หรือเนื้อย่าง

3 Matsue Castle

松江城

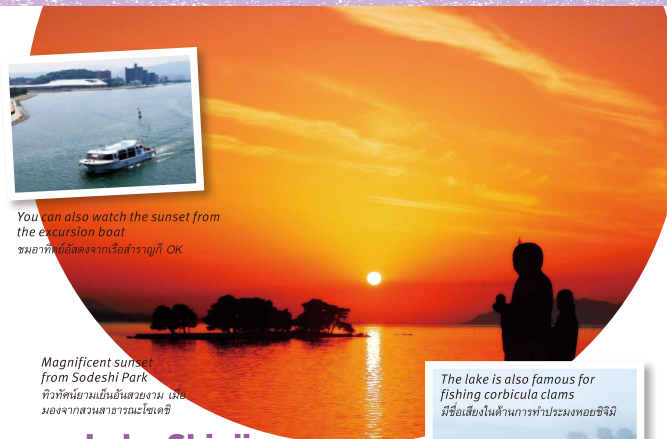
uilt by Horio Yoshiharu in 1611, this beautiful castle is one of the few remaining castles in Japan. The extant main keep which became a national treasure in 2015 is drawing increasing attention. The castle offers many highlights including many defensive features and splendid stone walls.

เป็นปราสาทที่สร้างขึ้นโดยโฮริโอะฮารุปี 1611 เป็นหนึ่งในปราสาทที่สวยงามที่ยังคงเหลืออยู่ในญี่ปุ่น และเทหระยูซังของที่นี่จนถึงปัจจุบันปี 2015 ได้รับความสนใจเพิ่มขึ้น จากการกำหนดให้เป็นสมบัติของแผ่นดิน มีสิ่งที่น่าสนใจมากมาย เช่น กำแพงก่ออิฐก่อปูนที่แข็งแกร่งหรือกำแพงหินอันยอดเยี่ยม

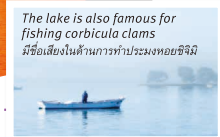
+81-852-21-4030 (Matsue Jozan Koen Administration Office)
1-5 Tomomachi, Matsue City
Main castle area: 7:00-19:30 (Oct.-Mar.: 8:30-17:00), Main keep: 8:30-18:30 (Oct.-Mar.: until 17:00)
Open 365 days
Free admission to Main castle area, Main keep ¥560 (Adult) *50% discount on presentation of your passport
Credit cards not accepted. www.visit-matsue.com



A renowned castle that hands down a magnificent example of old castle architecture
เป็นปราสาทที่มีชื่อเสียงซึ่งถ่ายทอดวิธีการสร้างปราสาทในสมัยโบราณ



You can also watch the sunset from the excursion boat
ชมอาทิตย์ตกจากเรือสำราญก็ OK



The lake is also famous for fishing corbicula clams
มีชื่อเสียงในด้านการทำประมงหอยซิซึมิ

4 Lake Shinji

宍道湖

Lake Shinji is the 7th largest brackish lake in Japan. The reason why it attracts so many visitors is the beauty of the sunset which you can see at 30 minutes before the sun goes down. Take in the moment when the sky and the lake turn red and orange from Lake Shinji sunset spot or Shirakata Park.

ทะเลสาบน้ำกร่อยใหญ่เป็นอันดับ 7 ของญี่ปุ่น เหตุที่มีนักท่องเที่ยวเป็นจำนวนมากมาเยือนที่นี่ก็คือ ความงามของดวงอาทิตย์ยามเย็นก่อนอัสดง 30 นาที ชมวินาทีที่ท้องฟ้าและทะเลสาบถูกย้อมเป็นสีแดงหรือส้มจากจุดชมพระอาทิตย์ตกที่ทะเลสาบชินจิหรือสวนสาธารณะชิราคะตะ

+81-852-21-4034 (Matsue International Tourism Center)
Sodeshi-machi, Matsue City (Lake Shinji Sunset spot) Free to stroll
www.visit-matsue.com



The riverside is lined with accommodation and shops
ตามริมฝั่งแม่น้ำที่พักร้านอาหารและร้านค้า

6 Tamatsukuri Onsen

玉造温泉

This onsen (hot spring) has been popular for its beautifying effects on the skin for 1,300 years. In the onsen resort, spots that are said to bring good luck, spots for foot bathing, and shops line side by side. Enjoy a mellow stroll around the town wearing yukata.

เป็นออนเซ็นที่มีชื่อเสียงในฐานะที่มีน้ำร้อนที่ทำให้ผิวพรรณงดงามตั้งแต่ 1300 ปีก่อน ในเมืองออนเซ็นจะมีร้านค้าต่างๆ เช่น จุดไหว้พระขอพร หรือจุดแช่เท้าในน้ำอุ่น ซุซัง เรือระบายกันยู้ เชิญชวนนักท่องเที่ยวเดินไปตลาดเมืองที่ซุกซุกๆ



Take home the spring water that has a texture just like luxury lotion!
นำน้ำร้อนแช่เท้าที่มีลักษณะเหมือนโลชั่นคุณภาพสูงกลับบ้านได้!

+81-852-62-3300 (Tamatsukuri Onsen office, Matsue Tourism Association)
Tamatsukuri, Tamayu-cho, Matsue City
www.tama-onsen.jp



5 Adachi Museum of Art

足立美術館

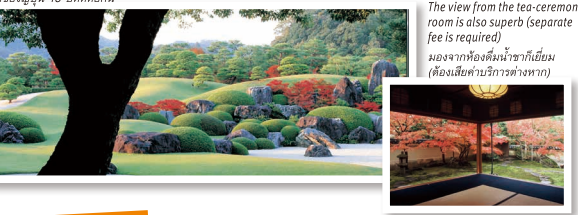
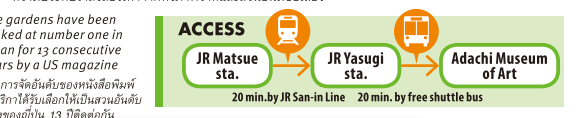
The museum owns and displays Japan's largest collection of works by great master of Japanese painting Taikan Yokoyama. It is also known for its magnificent Japanese gardens and when you look out of the window of the museum, the gardens are also like a painting. Enjoy the museum's double delights: famous paintings and famous gardens.

เป็นหอศิลป์ที่เก็บรักษาและจัดแสดงผลงานของโทคัง โยโกยามา สุดยอดศิลปินภาพวาดแบบญี่ปุ่นโรมากรที่สุดในญี่ปุ่น และเป็นที่รู้จักในฐานะที่มีสวนญี่ปุ่นที่ยังยอดเยี่ยม เนื่องจากหน้าต่างของอาคาร สวนนั้นก็จะดูเหมือนภาพวาดจนทำให้ท่านเกิดความประทับใจถึงสองเท่าจากการที่ภาพวาดและสวนอันมีชื่อเสียง



Yokoyama Taikan [Autumn Leaves] (Left Screen 1931)
โยโกยามา โทคัง [ใบไม้ร่วง] (ด้านซ้าย 1931)

+81-854-28-7111
320 Furukawa-cho, Yasugi City
9:00-17:30 (Oct.-Mar.: until 17:00)
Open 365 days (Only the Annex may be temporarily closed when exhibits are changed)
¥2,300 (Adult) *50% discount on presentation of your passport
A,D,J,M,V
www.adachi-museum.or.jp/en/



The gardens have been ranked at number one in Japan for 13 consecutive years by a US magazine
จากการจัดอันดับของนิตยสารทีเอ็มบีพีได้รับเลือกให้เป็นสวนยอดเยี่ยมหนึ่งร้อยอันดับใน 13 ปีติดต่อกัน

The view from the tea-ceremony room is also superb (separate fee is required)
มองจากห้องดื่มชาที่เยี่ยม (ต้องเสียค่าบริการต่างหาก)

Festival in Shimane!

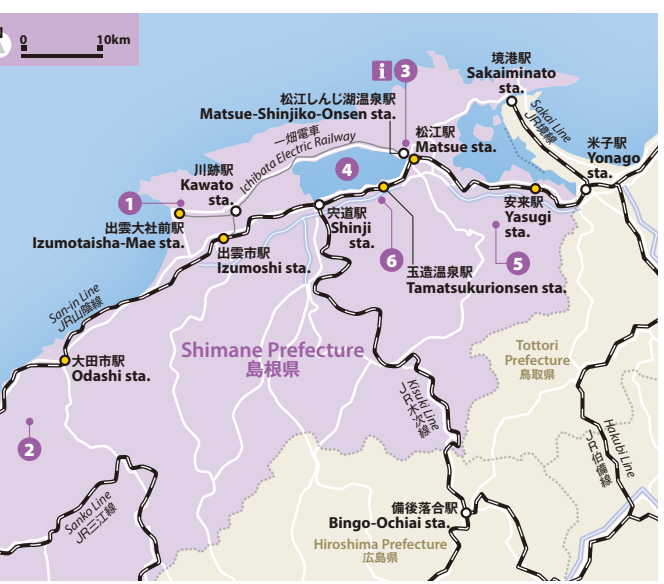
Botan Matsuri Festival
ぼたん祭

Late Apr - early May

Daikon-shima island is Japan's biggest peony seedling producing area. You can enjoy red, yellow, and pink Daikon-shima and chinese peonies blooming beautifully in peony gardens dotted in the island.

ปริมาณการปลูกดอกโบตั๋นที่โด่งดังมีมากเป็นอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น ในสวนโบตั๋นซึ่งอยู่บนเกาะนั้น สามารถเพลิดเพลินกับสีแดง สีเหลือง หรือสีชมพูที่บานอย่างสดใสสองดอกโบตั๋นหรือดอกเป๊าะเลียของโด่งดังชิมะได

www.daikonshima.or.jp



1 Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

岡山



日本岡山 桃太郎

Okayama

โอคายามา

Known as "Land of Sunshine, Okayama" on account of its mild climate, Okayama is a prefecture where both natural surrounding and towns with a historic feel coexist.

เป็นจังหวัดที่มีภูมิอากาศอบอุ่น มีตำบลที่ทำให้เกิดความรู้สึกถึงความกลมกลืนที่ล้อมรอบด้วยธรรมชาติและประวัติศาสตร์ จนได้รับการขนานนามว่า "โอคายามาเมืองแห่งอากาศแจ่มใส"

The garden that took 14 years to build
สวนที่ใช้เวลา 14 ปีในการสร้าง



Stop at the tea house for a rest and stroll around the garden
ชมทิวทัศน์ที่ศาลาชา



Okayama Castle that stands across the river
ปราสาทโอคายามาที่อยู่ระหว่างแม่น้ำสองสาย

1 Okayama Korakuen Garden • Okayama Castle

岡山後楽園・岡山城

Japanese garden built by Ikeda Tsunamasa, lord of Okayama, over 300 years ago. Later on, subsequent feudal lords added their tastes to the garden in successive periods and the Korakuen has become one of the Three Great Gardens of Japan, a beautiful place both to admire and to stroll around.

เป็นส่วนหนึ่งในที่สร้างขึ้นโดยชิมาซามะ อิเคดะจัทสึนึมาซามะเมื่อกว่า 300 ปีที่แล้ว หลังจากนั้นในแต่ละยุคสมัย ก็จะมีการตกแต่งเพิ่มเติมตามรสนิยมของเจ้าผู้ปกครองเหล่านั้น จนมีความงดงาม ชมได้ เดินเที่ยวก็ได้ เป็นสวนที่มีชื่อเสียงหนึ่งในสามแห่งของญี่ปุ่น

Okayama Korakuen Garden
☎ +81-86-272-1148
📍 1-5 Korakuen, Kita-ku, Okayama City
🕒 7:30-18:00 (Oct.-Mar. 19: 8:00-17:00, admission accepted until 15 min. before closing)
🕒 Dec. 29 - Dec. 31
🎫 Open 365 days
🏷 ¥400 (Adult), ¥140 (6-14 years old, seniors)
💳 Credit cards not accepted.
🌐 www.okayama-korakuen.jp/english/

Okayama Castle
☎ +81-86-225-2096
📍 2-3-1 Marunouchi, Kita-ku, Okayama City
🕒 9:00-17:30 (Admission: until 17:00)
🕒 Dec. 29 - Dec. 31
🎫 ¥300 (Adult) *Common ticket with Korakuen: ¥560 (Adult)
💳 Credit cards not accepted.
🌐 okayama-kanko.net/ujo/english/



Tasty!
อร่อยอย่างอร่อย

Fruit Parfait
フルーツพาเฟ่

Okayama is Japan's top producing region for white peaches, muscat grapes, and piona grapes. Various shops offer delicious parfait made with fresh fruits having a theme of "Fruit Parfait Town, Okayama."

โอคายาม่าเป็นแหล่งผลิตลูกพีชขาว อุ่นง่านมัสกัต และองุ่นฟิโอะเนอันดับ หนึ่งในของประเทศ มีร้านต่างๆ มากมายที่นำเสนอ พาเฟ่อร่อยๆ ที่ใช้ผลไม้สด ในฐานะที่เป็น "โอคายาม่าเมืองแห่งพาเฟ่ผลไม้"



2 Kurashiki Bikan Historical Quarter

倉敷美観地区

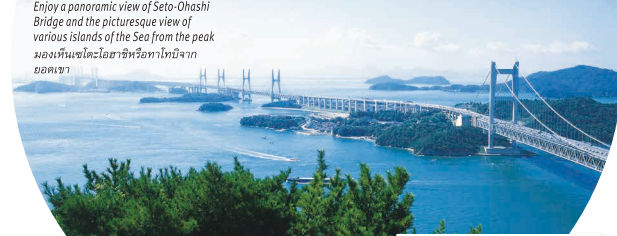
The town retains vestiges of its prosperity under the direct administration of the shogunate during the Edo period. Even the white-walled earthen storehouses and merchant houses line the streets and they are utilized as cafés and shops. Enjoy a stroll where you can enjoy the good-old traditional air and feel an atmosphere unique to Kurashiki.

เป็นเมืองที่ยังคงเหลือร่องรอยความรุ่งเรือง ในฐานะที่อยู่ภายใต้การปกครองของรัฐบาลเอโดะมาตั้งแต่อดีต ถึงตอนนี้ก็ยังมีการสืบคำกานะดินชาวหรือบ้านเรือนดั้งเดิมไว้อยู่ ปัจจุบันใช้เป็นที่บ้านคอฟฟี่ช็อปหรือร้านกาแฟ สามารถเพลิดเพลินกับการเดินเที่ยวชมที่ทำให้เกิดความรู้สึกเหมือนย้อนอดีตและกลิ่นอายของยุคเอโดะ



Homemachi and Higashimachi streets where towns were formed quarter long before the district along the river
ถนนฮอมาจิและฮิเกชิมาจิที่อยู่เลียชายฝั่งแม่น้ำ ถูกสร้างขึ้นก่อนเมืองอย่างรวดเร็วจึงตั้งเรียงรายอยู่ตามสองฝั่งแม่น้ำ

- ☎ +81-86-422-0542 (Kurashiki-Kan Tourist Information Center)
 - 📍 Throughout the area of Kurashiki City
 - 🆓 Free to stroll
 - 🌐 www.kurashiki-tabi.jp/en/
- Buildings standing out beautifully in the nighttime scenic lighting*
อาคารที่ปรากฏขึ้นอย่างงดงาม ด้วยตัวหรือของแสงยามค่ำคืน



Enjoy a panoramic view of Seto-Ohashi Bridge and the picturesque view of various islands of the Sea from the peak
มองเห็นเซโตะโอฮาชิหรือทิวทัศน์จากยอดเขา

4 Mt. Washuzan • Kojima

鷺羽山・児島

Mt. Washuzan is a 133-m-high mountain shaped like an eagle with outspread wings. From the lookout point you can enjoy panoramic beautiful views of the Seto Inland Sea dotted with islands. From there continue on to Kojima, home of Japan's first domestically produced jeans.

ภูเขาสูง 133 เมตร ที่มีรูปร่างเหมือนนกอินทรีกางปีกโอบอยู่ มองเห็นทิวทัศน์อันงดงามของทะเลเซโตะ ที่มีหมู่เกาะต่างๆ ฝุ่นขึ้นเหนือน้ำจากจุดชมวิว หลังจากเดินเที่ยวแล้วให้ไปทำกิจกรรมแหล่งผลิตกางเกงยีนส์ดั้งเดิมญี่ปุ่น

- ☎ +81-86-424-1220 (Kurashiki Ekimae Tourist Information Office)
 - 📍 Shimotsui-tanoura, Kurashiki City
 - 🆓 Free to stroll
 - 🌐 www.kurashiki-tabi.jp/en/kojima.html
- Japanese jeans shops are dotted along Kojima Jeans St., a 15-min. walk from JR Kojima sta.*
ที่โคจิมา Jeans Street เดินจากสถานีรถไฟ JR โคจิมา 15 นาที มีร้านขายกางเกงยีนส์ตั้งเรียงรายอยู่



Sand bath at Yubara Onsen, reputed to be the best open-air bath in western Japan
การอาบน้ำทรายที่บารออนเซ็น ออนเซ็นแบบเปิดโล่งที่ดีที่สุดภาคตะวันตกของญี่ปุ่น



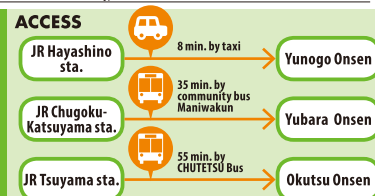
3 Three Hot Springs of Mimasaka

美作三湯

Yunogo, Yubara, and Okutsu Onsen in northern Okayama are together known as the Three Hot Springs of Mimasaka. Yunogo has been a therapeutic spring since long time ago. Yubara is popular for the best open-air bath in western Japan, and Okutsu is known for its beautifying effect on the skin. Try all three touring them!

ยูนงะโอะอูซัน ยูบาราออนเซ็น และโอะคุซันออนเซ็น เป็นออนเซ็นที่มีชื่อเสียง 3 แห่งของมิมะซากะขึ้นชื่อซึ่งอยู่ทางเหนือของโอคายาม่า ออนเซ็นที่อยู่ยูนงะโอะอูซันที่มีชื่อเสียงทางด้านรักษาโรคมาแต่โบราณ ยูบารา ออนเซ็นแบบเปิดโล่งที่ได้รับความนิยมที่สุดในภาคตะวันตก และโอะคุซันออนเซ็นที่มีชื่อเสียงทางด้านที่ผิวพรรณงดงาม!

- ☎ +81-868-72-0374 (Yunogo Onsen Tourist Information Center), +81-867-62-2526 (Yubara Sightseeing Information Center), +81-868-52-0610 (Okutsu Onsen Kankou Kyokai)
- 📍 Yunogo, Mimasaka City (Yunogo Onsen), Yubara Onsen, Maniwa City (Yubara Onsen), Okutsu, Kagaminno-cho, Tomata-gun (Okutsu Onsen)
- 🌐 spa-yunogo.or.jp (Yunogo Onsen), www.yubara.com/en/ (Yubara Onsen), www.mto.net.jp/okutsuonsenk/ (Okutsu Onsen)



3 Kibitsu-jinja Shrine

吉備津神社

This is one of the oldest shrines in the San-yo area. Okibitsuhiro-no-mikami is enshrined in the main hall which is the sole example of the *kibitsu-zukuri* style of architecture in Japan. The legend of Kibitsuhiro defeating an ogre is believed to be the origin of the famous folktale Momotaro which is handed down in Okayama.

ศาลเจ้าเก่าแก่แห่งเดียวในประเทศที่มีโครงสร้างแบบสถาปัตยกรรม ซึ่งมีความโดดเด่นในเขตคันไซ ทิวทางใหญ่ของศาลเจ้าคิบิซึ เป็นสถานที่บูชาโอดินชิโอะโอะโนมิโคโตะ กล่าวกันว่า "โมโมทาโร่" นิทานที่เล่าขานกันมาในโอคายาม่าเป็นตำนานเกี่ยวกับโอดินชิโอะโอะโนมิโคโตะที่ทำการปราบยักษ์



Note the architectural style of the main hall
ให้สังเกตโครงสร้างแบบสถาปัตยกรรมของวิหารใหญ่



The Narukama Shinji ritual, which foretells whether a wish will come true with the sound of a caldron
นารุกามะชินจิวงงทรงพระเจ้าที่ห้ามขโมยเสียงตะคองว่าคำอธิษฐานจะสมหวังหรือไม่

Fruit picking Experience

フルーツ狩り体験

Due to its mild climate, Okayama is a thriving fruit-growing region. It is particularly famous throughout Japan for its piona grapes, muscat grapes, and white peaches. Don't miss the chance to go eat-all-you-want fruit-picking. Charges vary from orchard to orchard.

เนื่องจากโอคายาม่ามีภูมิอากาศอบอุ่น จึงมีการปลูกผลไม้หลากหลาย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง พีโอนหรือมัสกัต ส่วนพีชขาวนั้นเมื่อเสียงไปทั่วประเทศ จึงอยากไปลองไปเก็บผลไม้แบบกินได้ไม่อั้นดู ราคาในแต่ละสวนจะแตกต่างกัน

- 📍 Various sites around Okayama prefecture
- 🌐 www.okayama-kanko.jp/fruit



Eat-all-you-want prime-quality piona grapes
รับประทานผลไม้คุณภาพสูงได้ไม่อั้น



Sweet, juicy white peaches are very popular too
พีชขาวหวานน่ากินเป็นที่นิยม

Festival in Okayama!

Saidaiji Temple Eyo

西大寺会

3rd Sat. in Feb.

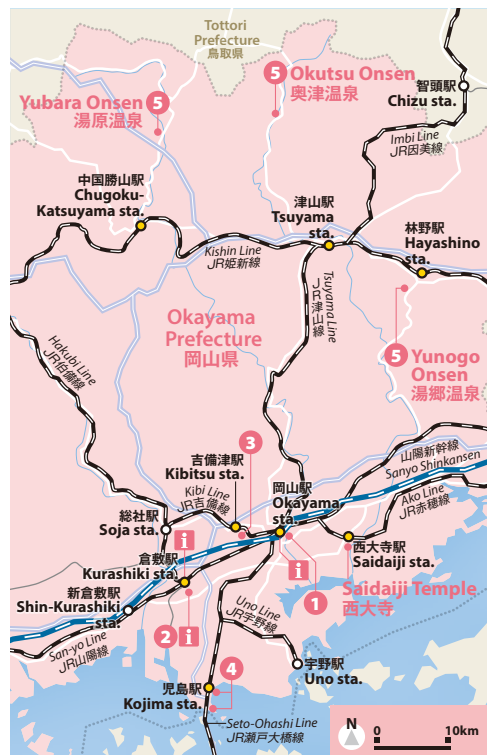
This is a naked men's festival which is known as one of Japan's three most eccentric festivals. About 9,000 men wearing only loincloths struggle with one another over a pair of sacred sticks. It is known for the fervor of the semi-naked men in the midst of this maelstrom. Paid seats are available from which you can watch the festival.



The mass of steaming bodies struggling to get the sticks is a thrilling sight
ต้นตัมกับชายเปลือยสู้ชิงไม้ศักดิ์สิทธิ์ขณะที่ไอสีขาวพวยพุ่งออกมาจากปาก

งานเทศกาลฮาคาตาดั้งเดิมในสามงานเทศกาลฮาคาตาดั้งเดิม เป็นที่รู้จักกันดีในฐานะที่ผู้ชายประมาณ 9 พันคนที่นุ่งเพียงผ้าตัวตุงแต่งซิงซิง ไม่ใส่เสื้อก่อนที่ถูกโยนไปอย่างแข็งขัน จากหลายเบสิคไลน์ผู้ชนะมักมีรางวัลมาซึ่งได้ใจจากใจได้

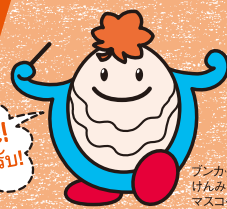
🌐 www.saidaiji.jp/website/eyou



1 Tourist information centers that have foreign-language speaking staff on site

広島

Welcome!
ยินดีต้อนรับ!



パンケーキ
けんみん文化祭ひろしま
マスコットキャラクター

Hiroshima

ฮิโรชิมา

In addition to two famous World Heritage sites, this is an area where it is fully complete with delicious seafood and local gourmet dishes.

บริเวณที่มีมรดกโลกที่มีชื่อเสียงระดับโลก 2 แห่ง และเต็มไปด้วยอาหารทะเลและของอร่อยในท้องถิ่น

1 Miyajima 宮島

World heritage • 世界遺産
National treasure • 国宝

Fourteen percent of the island including Itsukushima-jinja Shrine and Mt. Misen primeval forest behind it is a World Heritage Site. After visiting the magnificent shrine with the *Otorii* gate standing in the sea, take the ropeway or enjoy oyster dishes and *anago-meshi* (conger eel on top of rice). Miyajima's popular local foods.

+81-829-44-2011 (Miyajima Tourist Association),
+81-829-44-2020 (Itsukushima-jinja Shrine)

Miyajima-cho, Hatsukaichi City
Itsukushima-jinja Shrine 6:30-18:00 (Vary by season)
Open 365 days
Admission fee to the inside of the shrine ¥300 (Adult)
Credit cards not accepted. www.miyajima.or.jp/english/



2 Peace Memorial Park 平和記念公園

World heritage • 世界遺産

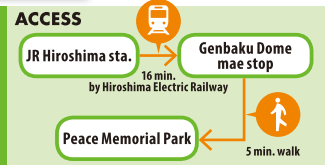
The World Heritage Atomic Bomb Dome is the symbol for the abolition of nuclear weapons and enduring world peace

โดมปรมาณูซึ่งเป็นมรดกโลก เป็นสัญลักษณ์แห่งการกำจัดอาวุธนิวเคลียร์และสันติภาพของโลกไว้ถาวร

As well as the World Heritage A-bomb Dome, the Cenotaph and other cenotaphs and monuments, the park contains the Hiroshima Peace Memorial Museum and Hiroshima National Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims etc..

ภายในสวนนอกจากจะมีโดมปรมาณูซึ่งเป็นมรดกโลก แทนจารึกรายชื่อผู้เสียชีวิตจากระเบิดหรืออนุสาวรีย์แล้ว ยังมีหอจดหมายเหตุที่รำลึกถึงสันติภาพฮิโรชิมา และหอที่ระลึกเพื่อไว้อาลัยแด่ผู้เสียชีวิตที่ฮิโรชิมาของรัฐบาล

+81-82-247-6738 (Hiroshima City Tourist Information Center, Hiroshima Peace Memorial Park - Rest House)
Nakajima-cho / Otemachi, Naka-ku, Hiroshima City
Free to stroll
www.hiroshima-navi.or.jp/en/



The park covers an area of 120,000 m². It was designated a national place of scenic beauty in February 2007

Children's Peace Monument is dedicated to the children who died from the atomic bombing



Tasty!
อร่อย
Okonomiyaki • Oysters
お好み焼 • 牡蠣

Okonomiyaki is a healthy grilled dish made with full of cabbage and by layering various ingredients. Hiroshima oysters cultivated in the nutritious Seto Inland Sea are large and full of flavor with rich and full-bodied taste

โอโคโนมิยากิ อาหารเพื่อสุขภาพที่ใส่ผักหลายป็นอย่างเต็มที่ และเครื่องปรุงต่าง และยังมีโอystersจากมอริโอะชิม่าซึ่งเลี้ยงที่ทะเลเปิด

Oysters are delicious in winter
หอยนางรมแสนอร่อยในฤดูหนาว



You can walk out to the Otorii gate of the Itsukushima-jinja Shrine when the tide is low

เวลาน้ำลงจะเดินไปถึงโถงประตูโทริอิขนาดใหญ่ของศาลเจ้าอิซึกุชิม่าได้



The dignified beauty of the walkway defies description

ความงามที่สง่างามของทางเดินที่ดูธรรมดาๆ กลับดูน่าทึ่ง

3 Visiting the Sake cellar in Saijo 西条の酒蔵巡り



Buildings of old days have an elegant atmosphere too

Saijo is famous as a major production location of sake brewing in Hiroshima.

Don't forget to buy some Japanese sake for souvenirs!

Kamotsuru brewery has a room that displays the sake-making process

Saijo area has seven sake breweries within walking distance of JR Saijo station. Find your favorite at breweries where you can sample sake. Some breweries also allow visitors on touring of the breweries too. And don't miss touring the cafes established together with breweries and shops either.

บริเวณนี้ซึ่งมีชื่อเสียงในฐานะเป็นที่ผลิตสุรา

Area around Saijo-hommachi, Higashihiroshima City (Saijo Sakagura Street)

Vary by brewery
www.hh-kanko.ne.jp/ginjo/index-eng.html



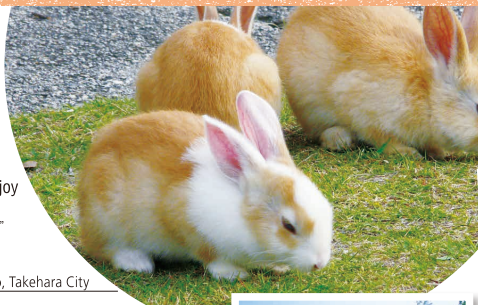
4 Okunoshima Island 大久野島

Around 700 rabbits live on the island
มีกระต่ายอยู่บนเกาะ 700 ตัว

During the World War I the island had a factory that produced poison gas and at the time it was an "island that was removed from the map." Today it called "Rabbit Island". The entire island is a resort within a national park where you can enjoy cycling, hot springs, and camping amid natural surroundings.

ในสมัยสงครามโลกครั้งที่ 1 มีโรงงานผลิตก๊าซพิษ และมิฉะนั้นในตอนนี้ เป็น "เกาะที่ถูกขจัดออกจากแผนที่" แต่ปัจจุบันเรียกว่า "เกาะที่ไม่มีบนแผนที่" เนื่องจากทั้งเกาะเปรียบเสมือนอยู่ในช่วงวันหยุด จึงสนุกสนานกับการขี่จักรยานท่ามกลางธรรมชาติ เขื่อนหินซีเมนต์หรือที่กั้นน้ำไม่ได้

+81-846-26-0321 (Okunoshima, National Park Resort) Okunoshima, Tadanoumi-cho, Takehara City
Free to stroll www.kankou.pref.hiroshima.jp/sys/data?page-id=4304



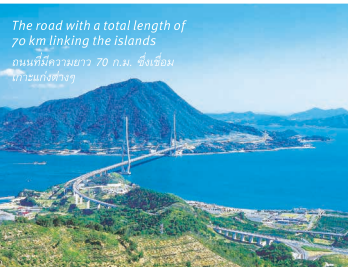
The view of the Seto Inland Sea from Hyokkori Observation Platform is superb



The Poison Gas Museum is also very interesting

5 Setouchi Shimanami Kaido • Onomichi 瀬戸内しまなみ海道 • 尾道

Japan Heritage • 日本遺産



The road with a total length of 70 km linking the islands

Have a nice run through the road with a rented cycle!



Stroll around Onomichi, a town of literature and movies. The view from Senjiko Temple



6 Tomonoura 鞆の浦

This port town flourished as "shiomachi no minato" (a port for waiting for a favorable tide) from a long time ago and it is a town where port facilities such as the all-night light and the streetscape of the Edo period still remain. Movie director Hayao Miyazaki is said to have developed his ideas for *Ponyo on the Cliff* here, and it is also famous as a location where the film *The Wolverine* was shot.

+81-84-928-1043 (Tourism Division of Fukuyama City)
Tomo-cho, Fukuyama City
Free to stroll
www.fukuyama-kanko.com/english/



The Oto Residence, home of a wealthy merchant, is a national important cultural property



You can see "taiami" round haul net sea bream fishing in May (for a charge)

Topic in Hiroshima!

World Heritage Course
世界遺産航路

Service every day
* May be canceled depending on conditions such as the tide level

Travel of the river and sea that connects the two world heritage sites

This course runs between the Peace Memorial Park where the Atomic Bomb Dome stands and Miyajima where Itsukushima-jinja Shrine is located. The fact that you can travel while enjoying the beauty of the many islands of the Seto Inland Sea is very appealing. One way approx. 45 min. ¥2,000 (Adult)

เชื่อมระหว่างสวนสันติภาพที่มีโดมปรมาณูและมียาจิม่าที่ศาลเจ้าอิซึกุชิม่า

เส้นทางที่เดินทางไปมาผ่านเกาะและทะเลที่สวยงาม

www.aqua-net-h.co.jp/en/



1 Tourist information centers that have foreign-language speaking staff on site



Welcome!
ยินดีต้อนรับ!

Yamaguchi is popular with history enthusiasts as the prefecture that turned out many outstanding figures towards the end of the Tokugawa Shogunate. It has lots of picturesque spots too. เป็นจังหวัดที่ออกำเนิดคนเก่งๆ หลายคนไปปลายสมัยบากูฟุ จึงเป็นที่นิยมของผู้ที่ชื่นชอบประวัติศาสตร์ และมีจุดที่มีความงามตามธรรมชาติมากมาย

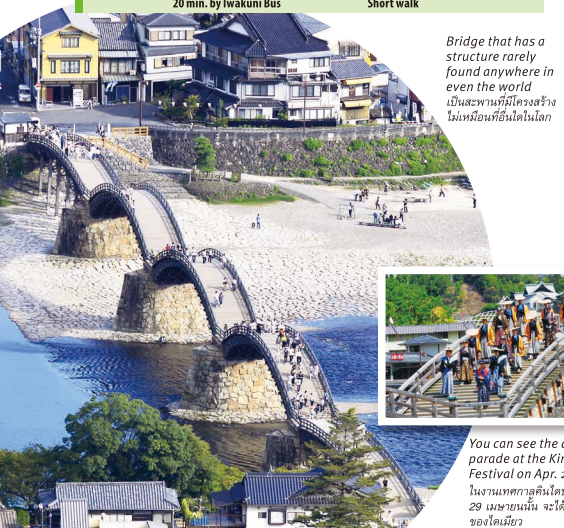
1 Kintai-kyo Bridge

錦帯橋

One of the three most famous bridges in Japan that was built over 300 years ago across the Nishiki River. The bridge is a beautiful arched bridge that represent Japan consisting of five arches. Not only the bridge is a stunning sight, but it is stunning in its elaborate construction.

เป็นหนึ่งในสะพานที่มีชื่อเสียงทั้งในสามแห่งของญี่ปุ่นที่สร้างขึ้นเพื่อข้ามแม่น้ำนชิคิเมื่อกว่า 300 ปี ก่อน เป็นสะพาน 5 โค้งที่สวยงามและมีชื่อเสียงของญี่ปุ่น จะชมความงามของสะพานที่สะพานหรือจะชมโครงสร้างในรายละเอียดของสะพานก็งดงาม

- +81-827-41-2037 (Iwakuni City Tourism Association)
- Iwakuni, Iwakuni City 24 hours (turn off the light at 22:00)
- Open 365 days Fee to enter the bridge ¥300 (Adult)
- Credit cards not accepted. kintaikyو.iwakuni-city.net/en/



Bridge that has a structure rarely found anywhere in the world เป็นสะพานที่มีโครงสร้างไม่เหมือนที่อื่นใดในโลก



You can see the daimyo parade at the Kintai-kyo Bridge on Apr. 29 ในงานเทศกาลชินโนะบะชิวันที่ 29 เมษายนนั้น จะได้เห็นแถวของดaimyo



The bridge and the fireworks contest at the summer fireworks festival ชมที่สะพานและดอกไม้ไฟใน งานเทศกาลดอกไม้ไฟฤดูร้อน

Delicious food in Yamaguchi Tasty! อร่อย
Globefish ぶが

Shimonoseki of Yamaguchi Prefecture is the number one handler of globefish in Japan. Globefish that is cleaned by a skillful craftsman can be enjoyed prepared in various ways such as globefish sashimi, globefish stew (fugu chiri), and deep-fried globefish.

ปริมาณการจับและซื้อขายปลา นักเป้าที่ฮิโมะโนะเซกิจังหวัดยามากุจิ นั้น มีมากที่สุดในญี่ปุ่น สามารถอร่อยชิมรสปลาปักเป้าที่ได้รับการแล่โดยผู้ชำนาญที่มีฝีมือเป็นที่ยอมรับ ด้วยวิธีการปรุงต่างๆ เช่น ปลาปักเป้าดิบ ฟูกุจิริ (หม้อไฟ) และแบบทอด ฯลฯ



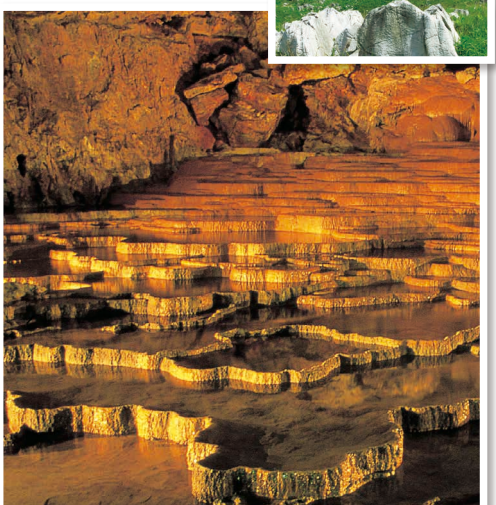
2 Akiyoshido Cave / Akiyoshidai Plateau

秋芳洞 / 秋吉台

Stretching 100 m under the karst Akiyoshidai Plateau, this is one of Japan's largest limestone caves. The total length is 8,900 m. Go onto an exploring tour of limestone of about 1 km long and see wonderful works sculpted by nature over few hundred thousand years.

ถ้ำหินงอกหินย้อยขนาดใหญ่ที่สวยงามของญี่ปุ่นอยู่ใต้ที่ราบสูงอากิโยชิ ซึ่งเป็น Karst Plateau ลึกลงไป 100 เมตร ความยาวทั้งหมด 8900 เมตร สำรวจภายในถ้ำหลายชมที่นึ่งอกที่น้อยรูปร่างประหลาดที่ธรรมชาติสร้างสรรค์ใช้เวลามากหมื่นปีไปตามคอร์สที่มีระยะทางประมาณ 1 กม.

- +81-837-62-0305 (Akiyoshidai Kankou Center)
- Akiyoshi, Shuho-cho, Mine City 8:30-16:30
- Open 365 days
- ¥1,200 (Adult)
- Credit cards not accepted.
- english.karusuto.com



The so-called Hundred Saucers is a notable, famous formation inside the cave สถานที่ที่ชื่อเสื่อภายในถ้ำที่เรียกว่าจานร้อยใบ



3 Rurikoji Temple

瑠璃光寺

National treasure 国宝

Famous temple that has a five-storied pagoda which is a symbol of Yamaguchi Prefecture and one of Japan's three most beautiful pagodas. It is also a national treasure. The sight of the pagoda against a background of cherry trees or spring greenery in the daytime will enrapture you, and it is also a beautiful sight when lit up at night.

วัดที่มีชื่อเสียงเป็นสัญลักษณ์ของจังหวัดยามากุจิ มีเจดีย์ 5 ชั้น หนึ่งในสามเจดีย์ที่มีชื่อเสียงของญี่ปุ่นและได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติของชาติ หน่อว่าในตอนกลางหรือต้นฤดูใบไม้ผลิหรือต้นฤดูใบไม้ผลิเป็นฉากหลังนั้นทำให้ต้องหยุดมอง และยัง สามารถเข้าไปไหว้ในตอนกลางคืนที่มีแสงสีสวยงามได้อีกด้วย

- +81-83-934-6630 (Kozan Park Tourism Information Center)
- 7-1 Kozan-cho, Yamaguchi City
- Can be freely entered Open 365 days Free of charge
- Credit cards not accepted. yamaguchi-city.jp/w/en/



The view from the main hall is just marvelous ที่วัดแห่งนี้มองจากพระอุโบสถจะสวย

In spring, enjoy both the cherry blossoms and the five storied pagoda หากเป็นฤดูใบไม้ผลิก็จะเพลิดเพลินได้ทั้งซากุระ และเจดีย์ 5 ชั้น



The five storied pagoda is said to have been completed circa 1442 เจดีย์ 5 ชั้น ที่กล่าวกันว่า สร้างเสร็จเมื่อปี 1442

Karst Road, where you can drive through the karst plateau Karst Road ที่ถ้ำอากิโยชิที่ราบสูง Karst



4 Hagi Castle Town

World heritage 世界遺産

萩城下町

The castle town that extends below the ruins of Hagi Castle retains its past streetscapes and is an ideal place for a stroll. Don't miss this place since the former homes and birthplaces of leading figures in the Meiji Restoration, which greatly influenced Japan's political scene are dotted around the area.

เมืองรอบปราสาทที่ขยายมาจากปราสาทฮากิเก่านี้ยังมีบ้านเรือนสมัยโบราณหลงเหลืออยู่ จึงเหมาะอย่างยิ่งที่จะเดินเล่นและชมบ้านเก่า ตลอดจนสถานที่ที่เกิดของเหล่าวีรบุรุษที่มีบทบาทในสมัยปฏิรูปเมจิที่มีการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองอย่างมาก

- +81-838-25-1750 (Hagi Tourist Bureau)
- Around the area of Gofuku-machi of Hagi City
- Free to stroll (fees apply to admission of facilities)
- hagishi.com/pan/en.pdf



Summer oranges, a Hagi specialty, bring color to the castle town ฮิงโกะแมนผลไม้ที่มีชื่อเสียงของฮากิ ที่ช่วงเก็บเกี่ยวให้แก่อเมืองรอบปราสาท

Be sure to visit a museum dedicated to Yoshida Shoin, a figure who represents the area of Hagi อย่าให้ล่องไปซึ่งที่ระลึกที่พิพิธภัณฑ์โยชิโงะ ชิอึเงะ ชิอึเงะ คุงิซึโมะโทแห่งฮากิ

5 Motonosumi-inarijinja Shrine

元乃隅稻成神社

A shrine in which people come to pray for success in business, a good match, or fulfillment of a wish. The highlight is the 123 red torii gates stretching for 100 m or more. At the main torii gate, the offertory box is located above your head and it is said that if you succeed in throwing your money up into the box, your wish will come true.

เป็นศาลเจ้าทางด้านความเจริญรุ่งเรืองในทางค้าขาย เนื้อคู่ และความสำเร็จ ส่วนที่นำชมคือโถ้อสีแดง 123 คู่เรียงกัน ระยะทางกว่า 100 เมตร ที่ส่วนหัวของโถ้อจะมีกล่องรับบริจาควางไว้ กล่าวกันว่าหากโยนเหรียญลงแล้วอธิษฐานจะสมหวัง

- Yuyatsu, Nagato City
- Can be freely entered
- www.nanavi.jp/attractions/motonosumiinarijinja

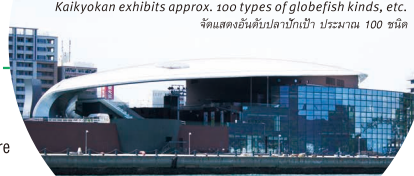


6 Karato Area

唐戸エリア

Karato is the waterfront area overlooking the Kammon Straits. Here Kamon Wharf, a great place for enjoying dining and shopping, Karato Market that sells seafood, and Kaikyokan, the aquarium with a wide variety of globefish, a local specialty, etc. all gather together.

- +81-83-231-1350 (International Affairs Division, City of Shimonoseki)
- Karato-cho, Shimonoseki City Free to stroll
- www.city.shimonoseki.yamaguchi.jp/kanko



Kaikyokan exhibits approx. 100 types of globefish kinds, etc. จัดแสดงมีตั้งแต่ปลาปักเป้า ประมาณ 100 ชนิด Aqua Theater, where dolphins and sea lions perform together อควาเธียเตอร์ มีโลมาและวาฬแสดงโชว์



Come visit Karato Market for fresh seafood! หากไปอาหารทะเลสด ต้องไปทะเลสดที่ตลาดคาราโตะ!

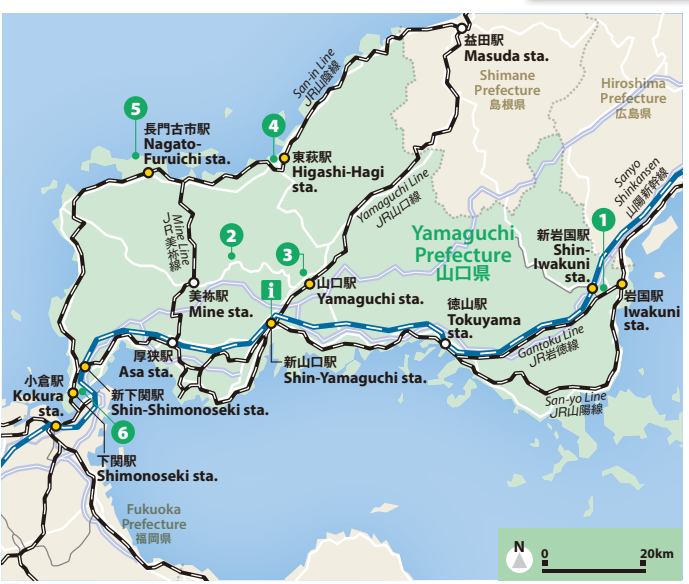
Come to Kamon Wharf for dining and shopping for souvenirs หากต้องการรับประทานอาหารหรือซื้อของฝาก ต้องไปที่ทะเล

Festival in Yamaguchi! Yamaguchi Tanabata Chochin Matsuri Festival

山口七夕ちょうちんまつり 2 days in early Aug. This attractive festival is said to date back 600 years. Tens of thousands of red lanterns decorate the whole town, creating a fantastical sight at night. The huge sudare chochin lantern screen measuring approx. 15 m high by 38 m wide is the highlight!

งานเทศกาลที่มีความงดงาม กล่าวกันว่าเริ่มต้นเมื่อ 600 ปีก่อน ทั้งเมืองจะได้รับประติมากรรมโคมแดงหลายพันดวง ทำให้ในเวลากลางคืนดูเหมือนจะเป็นราวกับในโลกแห่งความฝัน โคมไฟที่ตกแต่งโคมในขนาดยักษ์ สูง 15 เมตร กว้าง 38 เมตร

Lanterns hanging from bamboo look like a tunnel of light โคมไฟที่ประดับไว้ตามกำแพงโคม ดูราวกับอุโมงค์โคมแดงสว่าง



i Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site